

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 62 (1944)  
**Heft:** 220

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Dienstag, 19. September  
1944

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mardi, 19 septembre  
1944

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 220

**Redaktion und Administration:**

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660.  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstart: 20 Rp. die ein-spaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

**Rédaction et Administration:**

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660.  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm on son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N° 220

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 108179—108197.  
Arrêté du Conseil d'Etat du Canton de Vaud concernant la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif cantonal de travail dans la plâtrerie-peinture.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Verfügung der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hanswirtschaft des KEA über die Verwertung der Edelkastanienkerne des Tessins und des Misox. Ordonnance de la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'OGA concernant l'utilisation des châtaignes du canton du Tessin et du district grison de la Moesa. Ordinanza della Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'UGV concernente l'utilizzazione del raccolto delle castagne del Cantone Ticino e del distretto Moesa (Grigioni).

**Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti**

**Aufrufe — Sommations**

Der unbekannt Inhaber der sechs Mäntel zu Aktien der Schweizerischen Nationalbank Nrn. 66715, 77389, 81507, 81508, 86991, 86992 wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 342<sup>2</sup>)

Bern, den 18. September 1944. Richteramt Bern, der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Es werden vermisst: die 3 auf den Inhaber als Gläubiger lautenden 3% Obligationen der Schaffhauser Kantonalbank Nrn. 10764 bis 10766, fällig am 24. Mai 1952.

Sofern diese Titel nicht binnen 6 Monaten, gerechnet vom 17. Juli 1944 an, beim Bezirksrichter Schaffhausen vorgelegt werden, erfolgt ihre Kraftloserklärung. (W 271<sup>2</sup>)

Schaffhausen, den 13. Juli 1944. Gerichtskanzlei I. Instanz, Schaffhausen.

Le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur, du capital de 20 000 fr., souscrite par Georges Macherel, à Payerne, le 28 janvier 1930, présentée au registre foncier de ce district, sous n° 49957, est sommé de me produire ce titre dans un délai échéant le 20 juillet 1945, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 273<sup>2</sup>)

Payerne, 13 juillet 1944. Le président du Tribunal de Payerne.

**Kraftloserklärungen — Annulations**

Par ordonnance du 18 septembre 1944, le président du Tribunal civil de la Glâne a prononcé l'annulation et la délivrance d'une seconde expédition du livret d'épargne n° 27448 de la Banque de l'Etat de Fribourg, soldant au 10 septembre 1943 par 567 fr. 70 en faveur de M<sup>me</sup> Bernadette Guillaume, épouse d'Alphonse, à Villariaz. (W 343)

Romont, le 18 septembre 1944. Le président du Tribunal de la Glâne: R. Pochon.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

7. September 1944. Buchdruckerei, Verlag.  
Lüscher & Huss, Kollektivgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1941, Seite 1326), Buchdruckerei und Verlag. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Karl Lüscher aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Kommanditgesellschaft «Otto Altorfer & Co.», in Zürich 5, übernommen.

7. September 1944. Buchdruckerei.  
Otto Altorfer & Co., in Zürich 5. Otto Altorfer, von und in Bassersdorf, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Karl Lüscher-Jucker, von Dürrenäsch (Aargau), in Rüschiikon, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 20 500, sind unter dieser Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1944 ihren Anfang nahm

und Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Lüscher & Huss», in Zürich, übernimmt. Die Kommanditsumme ist durch Verrechnung mit einem Guthaben an die Gesellschaft liberiert. Buchdruckerei, Josefstrasse 137.

14. September 1944.

Baugenossenschaft Bärenswil, in Bärenswil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Mai 1944 eine Genossenschaft zu dem Zweck, ihren Mitgliedern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen. Die Genossenschaft sucht diesen Zweck zu erreichen durch Ankauf von Land auf dem Gebiete der Gemeinde Bärenswil, durch Erstellung von zweckmässigen Wohnhäusern mit Pflanzland sowie durch Vermietung und Verkauf der Häuser zu den Selbstkosten an Mitglieder. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Mitteilungen an die Genossenschaft erfolgen, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch Zirkular. Publikationsorgan der Genossenschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Jakob Guyer, von Uster, Präsident, und Ernst Schaufelberger, von Fischenthal, Finanzverwalter, beide in Bärenswil, führen Kollektivunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse, beim Präsidenten Jakob Guyer.

14. September 1944. Textilfabrikate aller Art usw.

Aktien-gesellschaft vorm. W. Achtnich & Co. (Limited Company formerly W. Achtnich & Co.) (Société Anonyme ci-devant W. Achtnich & Co.), in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1944, Seite 1138), Herstellung und Verkauf von Textilfabrikaten aller Art usw. Witwe Louise Achtnich, geborene Glitsch, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Jakob Kaufmann-Achtnich, von und in Winterthur, und Dr. med. Karl Villinger-Achtnich, von Winterthur, in Schaffhausen. Die Genannten führen Kollektivunterschrift unter sich oder je mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

14. September 1944. Chemisch-technische Produkte usw.

H. Bachofen-Keller, in Winterthur (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1941, Seite 1882). Die Firma verzagt als Geschäftsnatur: Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten und diätetisch wirkenden Gesundheitsmitteln, Herstellung von pharmazeutischen Spezialitäten sowie Handel mit Nahrungsmitteln, kosmetischen Produkten und Kühlanlagen.

14. September 1944.

Censor Holding- und Fabrikations-A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 50 vom 3. März 1942, Seite 493). Die Firma verzagt als nunmehriges Geschäftslokal: Traubenstrasse 1, in Zürich 2.

14. September 1944. Metallener Bücher- und Kartonnageschutz usw.

K. Büchi, in Winterthur (SHAB. Nr. 1 vom 5. Januar 1925, Seite 1), Spezialwerkstätte für metallenen Bücher- und Kartonnageschutz usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «K. Büchi's Erben», in Winterthur 1, erloschen.

14. September 1944. Galvanische Anstalt, Vernicklung, Verchromung.

K. Büchi's Erben, in Winterthur 1. Witwe Karolina Büchi, geborene Ebnöther, von Winterthur, in Winterthur 1, und Paula Karolina Graf, geborene Büchi, von Rebstein (St. Gallen), in Winterthur 1, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1944 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «K. Büchi», in Winterthur, übernimmt. Einzelprokura ist erteilt an Ernst Graf, von Rebstein (St. Gallen), in Winterthur, Ehemann der Gesellschafterin Paula Karolina Graf-Büchi. Dieser hat gemäss Artikel 167 ZGB. die Zustimmung erteilt. Galvanische Anstalt, Vernicklung und Verchromung, Wartstrasse 18.

14. September 1944.

Pro Detail Propaganda-Genossenschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1939, Seite 1441). Die Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. Juni 1944 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

14. September 1944. Produkte der Eisen-, Stahl-, Maschinen- und Sprengmittelindustrie usw.

Gebr. Bühler & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 108 vom 9. Mai 1944, Seite 1057), Kauf und Verkauf von Produkten der Eisen-, Stahl-, Maschinen- und Sprengmittelindustrie usw. Hans Reber ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An dessen Stelle wurde als Verwaltungsratsmitglied gewählt Marc Le Grand, von Basel, in Wallisellen; er bleibt Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift. Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Adolf Brunner, von Bassersdorf, in Wallisellen; er zeichnet gemeinsam mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

## Berichtigung.

**Beau-Site A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 214 vom 12. September 1944, Seite 2026). Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Arnold Urfer, von Bönigen (Bern), in Bern, als Präsident; Fritz Raaflaub, von Saanen, in Bern, als Vizepräsident, und Werner Raaflaub, von Saanen, in Bern, als Mitglied.

13. September 1944. Chemisch-technische Produkte.

**E. Brönnimann**, bisher in Bern, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten unter der Bezeichnung «ZEWIPRO» (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1941, Seite 1278). Der Firmainhaber hat den geschäftlichen und persönlichen Sitz nach Muri bei Bern verlegt. Geschäftsdomizil: Ammannstrasse 13.

13. September 1944.

**Fürsorgefonds der Buchdruckerei Buehler & Co.**, Stiftung, in Bern (SHAB. Nr. 204 vom 31. August 1940, Seite 1683). Durch öffentliche Urkunde vom 15. Juni 1944 wurde, mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 16. August 1944 sowie des Regierungsrates des Kantons Bern vom 5. September 1944, die Stiftungsurkunde vom 14. April 1939 durch neue Bestimmungen ersetzt. Der Zweck der Stiftung besteht nunmehr in der Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer (Arbeiter und Angestellte) der Stiftungsfirma bzw. ihrer Rechtsnachfolgerin im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers sowie in der Gewährung von Unterstützungen an den überlebenden Ehegatten und die Kinder bei Tod des Arbeitnehmers. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

13. September 1944.

**Fürsorgestiftung der Firma Burkhardt & Cie.**, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 164 vom 18. Juli 1942, Seite 1655). Durch öffentliche Urkunde vom 22. Juni 1944, mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 16. August 1944 sowie des Regierungsrates des Kantons Bern vom 5. September 1944, wurde die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 27. Juni 1942 teilweise abgeändert. Der Zweck der Stiftung besteht nunmehr in der Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer (Arbeiter und Angestellte) der Stifterfirma bzw. ihrer Rechtsnachfolgerin im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers sowie in der Gewährung von Unterstützungen an den überlebenden Ehegatten und die Kinder bei Tod des Arbeitnehmers. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

14. September 1944. Spenglerei usw.

**Gottfried Bigler**, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Wabern, Gemeinde Köniz, Spenglerei und Installationsgeschäft (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1943, Seite 747). Die an Hans Bigler erteilte Prokura ist erloschen.

Bureau Biel

15. September 1944.

**Alterskasse der Firma Brodbeck & Cie.**, in Biel, Stiftung (SHAB. Nr. 43 vom 20. Februar 1941, Seite 342). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 18. August 1944 wird die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden davon wie folgt betroffen: Der Name der Stiftung ist nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Brodbeck & Cie.** Die Stiftung bezweckt nun die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit des Arbeiters oder des Angestellten selbst oder seiner nächsten Verwandten (Ehegatte und Verwandte gerader Linie, Kinder jedoch nur, wenn sie minderjährig oder erwerbsunfähig sind) sowie Gewährung von Unterstützungen an den überlebenden Ehegatten und die Kinder bei Tod des Arbeitnehmers. Einziges Organ ist der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern, die durch die Stifterfirma ernannt werden. Je ein Mitglied muss den Gesellschaftern, den Angestellten und den Arbeitern der Stifterin angehören. Der Stiftungsrat besteht gegenwärtig aus Hans Brodbeck, von Liestal, in Biel, als Präsident; Heinrich Baumann, von Bern, in Biel, als Sekretär (bisher); Elsa Schlecht, geborene Brodbeck, von Radelfingen, und Abel Boéchat, von Miécourt (bisher), beide in Biel.

15. September 1944. Präzisionswerkzeuge usw.

**Marco Rossetti**, in Biel, Vertrieb von Präzisions- und Hartmetallwerkzeugen (SHAB. Nr. 31 vom 9. Februar 1942, Seite 298). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

Bureau Interlaken

14. September 1944.

**Viehzüchtgenossenschaft Interlaken und Umgebung**, in Interlaken (SHAB. Nr. 96 vom 28. April 1942, Seite 966). Diese Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 12. September 1944 ihre Statuten revidiert. Zweck der Genossenschaft ist nunmehr die Förderung der Simmentaler-alpfluekvieh-Zucht. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet jedes Mitglied persönlich und solidarisch. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht nunmehr aus 7 bis 9 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident oder sein Stellvertreter und der Sekretär/Kassier durch Kollektivzeichnung. Aus der Verwaltung ist infolge Todes der Sekretär/Kassier Florian Balmer ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neu wurde gewählt Adolf Zwahlen, von und in Matten, als Sekretär/Kassier.

14. September 1944.

**Konsumgenossenschaft Interlaken und Umgebung**, in Interlaken (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1944, Seite 1146). Aus dem Verwaltungsrat dieser Genossenschaft ist der Sekretär Albert Waegeli infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde in der Verwaltungsratssitzung vom 12. August 1944 als Sekretär gewählt: Eduard Eng, von Stüsslingen (Solothurn), in Wilderswil. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär und der Verwalter kollektiv zu zweien.

Bureau Saanen

26. Juli 1944.

**Gstaader Messe Genossenschaft**, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft im Sinne des 29. Titels des Obligationenrechts. Zweck der Genossenschaft ist die Veranstaltung und Durchführung der Gstaader Messe, einer periodisch wiederkehrenden Aus-

stellung von Waren, die die Genossenschafter entweder selber herstellen oder auf eigene Rechnung einkaufen und in ihren Geschäften auf Lager halten. Artikel einer Warengattung, die ein Genossenschafter nicht auf eigene Rechnung einkauft und auf Lager hält, darf er nur dann ausstellen und feilbieten, wenn kein anderer Genossenschafter die betreffende Warengattung auf eigene Rechnung in seinem Geschäft führt. In Zweifelsfällen entscheidet die Verwaltung. Die Statuten datieren vom 20. Oktober 1943. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilsscheine von Fr. 80. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Mitteilungen erfolgen durch Zirkular, die Bekanntmachungen im «Anzeiger von Saanen», soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident ist Gottfried Bettler, von Boltigen im Simmental und St. Stephan; Sekretär: Robert Villiger, von Hochdorf; beide wohnhaft in Gstaad, Gemeinde Saanen. Unterschrift führen der Präsident und der Sekretär je zu zweien kollektiv.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

14. September 1944.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Grieb & Co., Biscuiterie So-So, Grosshöchstetten**, in Grosshöchstetten. Unter diesem Namen wurde von der Firma «Grieb & Co., Biscuiterie So-So», Kommanditgesellschaft, in Grosshöchstetten, durch öffentliche Urkunde vom 25. Februar 1944 eine Stiftung gemäss Artikel 80 ff. ZGB. errichtet. Die Stiftung bezweckt, das Personal der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters und des Todes zu schützen. Organe der Firma sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle, welche durch die Stifterfirma bezeichnet werden. Der Stiftungsrat besteht aus 2 Mitgliedern, wovon eines der Direktion, das andere dem Personal der Stifterfirma zu entnehmen ist, und welche die Stiftung vertreten und kollektiv zeichnen. Als Stiftungsräte sind bezeichnet worden: Ernst Grieb, von Burgdorf, in Bern, als Vertreter der Firma und Präsident des Stiftungsrates, und Ernst Rohrbach, von Rüeggisberg, in Grosshöchstetten, als Vertreter des Personals und Sekretär des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: im Bureau der Firma Grieb & Co., Biscuiterie So-So.

Bureau Thun

14. September 1944. Wirtschaft.

**Alfred Messerli**, in Amsoldingen. Inhaber dieser Firma ist Alfred Messerli, von Belpberg, in Amsoldingen. Betrieb der Wirtschaft Steghalten. Steghalten.

Bureau Wangen a. d. A.

14. September 1944. Photographie.

**Hans Eglin**, in Wiedlisbach. Inhaber der Einzelfirma ist Hans Eglin, von Basel, in Wiedlisbach. Photographisches Atelier; Handel in Photartikeln.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

15. September 1944. Vermittlung von Import- und Exportgeschäften. **G. Messen-Jasehin**, in Sarnen (SHAB. Nr. 209 vom 6. September 1944, Seite 1984). Die Firma wird geändert in **G. A. Messen-Jasehin**.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

15. September 1944. Schreinerei.

**Arthur Vögtli & Söhne**, in Dornach, Bau- und Möbelschreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1938, Seite 1264). Arthur Vögtli, Emils sel., ist am 1. September 1944 aus der Gesellschaft ausgetreten. Die Söhne Oskar und Arthur Vögtli setzen das Gesellschaftsverhältnis fort; die Firma wird abgeändert in **Gebrüder Vögtli**.

Bureau Olten-Gösgen

15. September 1944.

**Diamant & Hartmetall Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, in Dulliken (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1943, Seite 372). In der Gesellschafterversammlung vom 7. August 1944 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Sie hat ihre Aktiven und Passiven, gemäss Uebernahmevertrag vom 7. August 1944, mit Wirkung vom 1. Januar 1944, an die «Diamant und Hartmetall A.G.», in Dulliken, abgetreten. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

15. September 1944.

**Diamant und Hartmetall A.G.**, in Dulliken. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 7. August 1944 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Diamant- und Hartmetallwerkzeugen und Handel mit Werkzeugdiamanten und artverwandten Werkzeugen. Im besondern bezweckt die Gesellschaft die Uebernahme und unveränderte Fortführung des Geschäftes der «Diamant & Hartmetall Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Dulliken. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500; es ist mit Fr. 25 000 liberiert. Adolf Merz und Walter Merz, beide von Menziken (Aargau), in Olten, bringen mit Wirkung vom 1. Januar 1944 ihr bisher unter der Firma «Diamant & Hartmetall Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Dulliken, geführtes Geschäft in die Gesellschaft ein, gemäss dem Uebernahmevertrag vom 7. August 1944, wonach die Aktiven (Kassa und Postscheck, Vorräte, Mobilien und Geräte, Masehinen und Werkzeuge, Debitoren) Fr. 107 401.15 und die Passiven (Konto-Korrent, Banken und transitorische Passiven) Fr. 81 325.25 betragen, ergebend einen Aktivsaldo von Fr. 26 075.90. Der Uebernahmepreis für diese Sacheinlage beträgt Fr. 20 000, abzüglich unter Aktiven enthaltene Debitoren per Fr. 10 000 für nicht einbezahltes Stammkapital, also netto Fr. 10 000. Er wird beglichen durch Uebergabe von 40 Aktien zu nominell je Fr. 500, liberiert zu je 50%, und zwar 20 Stück an Adolf Merz und 20 Stück an Walter Merz. Fr. 15 000 sind Barliberierung. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an: Adolf Merz, als Präsident und Delegierter; Walter Merz, als Vizepräsident und Delegierter, beide von Menziken (Aargau), in Olten, und Jakob Anderhub, von Eschenbach (Luzern), in Dulliken, als Sekretär. Sie zeichnen je kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Im Grund 343.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

14. septembre 1944. Chaussures.

**Madame H. Strub**, à Aigle. Le chef de la maison est Hélène-Mathilde Strub, née Zimmermann, de Trimbach (Soleure), à Lausanne, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Gottlieb Strub. Exploitation d'un commerce de chaussures à l'enseigne «Halle aux Chaussures», Rue Colomb.

## Bureau de Grandson

14 septembre 1944.

Société de la Gare S.A., à Ste-Croix (FOSC. du 25 avril 1939, n° 95, page 864). Dans son assemblée générale du 25 août 1944, cette société a pris acte de la démission de Jacques-Henri Etter, président du conseil d'administration, qui est radié et dont la signature est éteinte, et a désigné en son lieu et place Adrien Thévenaz, de Bullet, à Ste-Croix, lequel possède la signature individuelle. La signature de Eugène Thévenaz, administrateur, est radiée. Celui-ci demeure cependant comme administrateur sans signature. Procuration individuelle a été conférée à Albert Thévenaz, feu Auguste, de Bullet, à Ste-Croix.

## Bureau de Lausanne

14 septembre 1944. Immeubles, cinéma.

Château Bellevue S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 12 septembre 1944, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour objet: l'acquisition, la construction, la transformation, la location, la vente et l'échange d'immeubles. La société acquiert notamment de Charles Braun, architecte, le bien-fonds Château Bellevue et cinéma Le Colisée, La Sallaz sur Lausanne, superficie 12 a 13 ca, prix d'achat global 290 000 fr.; l'exploitation du cinéma Le Colisée. La société pourra aussi traiter toutes opérations financières, immobilières, industrielles ou commerciales, en Suisse ou à l'étranger, qui se rattachent directement ou indirectement à son objet. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. Les publications légales ou statutaires sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par avis inséré dans l'organe de publications de la société. Le conseil d'administration se compose de 1 à 5 membres. Marcel Reymond, de Valleyres-sous-Rances (Vaud), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Val Edy, Chemin du Couchant, chez Marcel Reymond.

14 septembre 1944. Architecte, etc.

A. Uldry, à Renens, architecte, gérance et courtage immobiliers, etc. (FOSC. du 2 février 1938). Le domicile actuel du titulaire est à Neuchâtel.

14 septembre 1944. Primeurs.

François Mégroz, à Lausanne. Le chef de la maison est François Mégroz, allié Turrian, de Peney-le-Jorat (Vaud), à Lausanne. Marchand-primeurs. Rue St-François 2.

14 septembre 1944. Electricité.

Henri Bourquin, à Lausanne, électricité (FOSC. du 29 mai 1940). Nouvelle adresse: Mercerie 3.

14 septembre 1944. Café.

Rosa Rosset, à Lausanne, exploitation d'un café, à l'enseigne « Café de l'Avenir » (FOSC. du 30 novembre 1937). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

14 septembre 1944. Maçonnerie.

Jean Bai, à Lausanne, entreprise de maçonnerie (FOSC. du 21 octobre 1929). Nouvelle adresse: Avenue Tivoli 42.

14 septembre 1944. Tabacs, etc.

Mme M. Depallens, à Lausanne. Le chef de la maison est Marie, née Depallens, divorcée Seinet, de Neuchâtel, à Lausanne. Tabacs, cigares. Rue de la Paix 1.

14 septembre 1944.

Société Immobilière « Entre Deux Rues », à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 25 octobre 1932). L'administrateur Daniel Evard est démissionnaire; sa signature est radiée. Henry Gonvers, de Lussy sur Morges, à Morges, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Le bureau est transféré à Morges, étude H. Gonvers, notaire. Le siège légal, maintenu à Lausanne, est transféré Rue de l'Alé 12, chez Constant Zumkeller.

14 septembre 1944. Epicerie.

M. Perret-Gentil, à Lausanne. Le chef de la maison est Marie Perret-Gentil, née Martin, épouse divorcée de Albert-Arthur Perret-Gentil, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, à Lausanne. Epicerie, primeurs. Avenue d'Ouchy 9.

14 septembre 1944. Primeurs.

A. Ruchat, à Lausanne. Le chef de la maison est Armand Ruchat, allié Blanc, de Grandcour, à Lausanne. Marchand-primeurs. Rue Chaucau 5.

## Bureau de Vevey

14 septembre 1944. Articles de ménage.

E. Hilfiker, à La Tour-de-Peilz, représentation d'articles de ménage (FOSC. du 17 juillet 1931, n° 163). Cette raison est radiée ensuite du décès du titulaire.

14 septembre 1944.

Société Immobilière de la Prairie S.A., à Vevey (FOSC. du 2 janvier 1941, n° 1). Dans son assemblée générale du 9 septembre 1944, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

14 septembre 1944.

Garage Moderne Territet-Montreux S.A., à Montreux-Les Planches (FOSC. du 27 décembre 1939, n° 305). Philomène Flogerzi, née Mann, de Zweisimmen (Berne), à Montreux-Les Planches, a été désignée comme administrateur. Elle signera collectivement avec l'administrateur Edouard Visinand. Ce dernier a été désigné en qualité de président du conseil d'administration. L'administrateur Charles Flogerzi étant décédé, sa signature est radiée.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Neuchâtel

13 septembre 1944. Immeubles.

Rue Matie 18 S.A., à Neuchâtel, acquisition, exploitation et vente d'immeubles (FOSC. du 28 mars 1936, n° 74, page 774). Aux termes d'un procès-verbal authentique du 23 décembre 1943, les actionnaires ont, dans leur assemblée du même jour, décidé la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

13 septembre 1944. Immeubles.

Jordil S.A., à Neuchâtel, acquisition, exploitation et vente d'immeubles (FOSC. du 13 septembre 1943, n° 213, page 2050). Selon procès-verbal authentique du 31 mai 1944, cette société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

## Genf — Genève — Ginevra

13 septembre 1944.

Société Immobilière rue des Gares N° 15, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 11 septembre 1944, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles, tant en Suisse qu'à l'étranger, et notamment l'acquisition pour le prix de 125 000 fr. d'un immeuble sis à Genève, Rue des Gares 15 et 15<sup>bis</sup>, qui comprend la parcelle 377, feuille 57, feuillet 55, de la commune de Genève, section Cité, d'une contenance de 7 ares, 44 mètres, sur laquelle existent les bâtiments D 45 de la surface de 2 ares, 78 mètres, logements, et D 45<sup>bis</sup>, de la surface de 2 ares, 60 mètres, logements. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Edouard Têron, de et à Genève, a été désigné en qualité d'unique administrateur; il signe individuellement. Adresse de la société: Rue du Rhône 1, régie Têron et Guilloux.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 108179. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1944, 6 Uhr.  
F. E. Lindström Aktiebolag, Eskilstuna (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Zangen, Hämmer, Aexte, Messer, Scheren, Meissel, Raspeln, Spaten und Stangen, Feilkolben, Stemmeisen, Locheisen, Körner, Mauerbohrer und andere Bohrer, Press- und Messwerkzeuge, Schraubenschlüssel, Schrauben, Bolzen, Schlösser und Schlosserarbeiten.

TIGER

Nr. 108180. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> juillet 1944, 15 h.  
Tousjeux & Nouveautés SA., Rue de Lausanne 29<sup>bis</sup> A et B, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Jouets, articles de sport et articles de ménage pour le séchage du linge et des vêtements.

NATIONAL

Nr. 108181. Hinterlegungsdatum: 1. August 1944, 18 Uhr.  
Jakob Zimmermann, Graveur, am Kornmarkt 6, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Gold- oder Silberwaren, ebenso Bijouteriewaren in unechtem Metall.



Nr. 108182. Date de dépôt: 3 août 1944, 13 h.  
Spécialités pharmaceutiques SA., Monthey [bureau à Lausanne, Galeries St-François b] (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Gargarisme prophylactique.

Pharyngine

Nr. 108183. Date de dépôt: 8 août 1944, 13 h.  
Fraisie & Orgelet, Cours de Rive 16, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Cravates et autres articles de bonneterie, infroissables.



Nr. 108184. Hinterlegungsdatum: 10. August 1944, 18 Uhr.  
Gummil-Werke Richterswil AG., am Horn, Richterswil (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Thermoplastische Masse von weicher und harter Beschaffenheit, Folien, bestrichene und doublierte Gewebe aller Art, elastische Fäden, Platten, Formartikel, Behälter, Schuhsohlen und -absätze, Sohlenplatten, Matten, Vorlagen, Bébéartikel, Toilette- und Badeartikel, Schutz- und Regenbekleidung jeder Art, hygienische Artikel, Spitalbedarfsartikel, Tabakbeutel, Isolier- und Dichtungsmaterialien.



Nr. 108185. Hinterlegungsdatum: 21. August 1944, 17 Uhr.  
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy SA.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

## DIMACOR

Nr. 108186. Hinterlegungsdatum: 21. August 1944, 17 Uhr.  
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy SA.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

## PROVOCAN

Nr. 108187. Hinterlegungsdatum: 21. August 1944, 20 Uhr.  
Gebr. Schenker, Holzsohlenfabrik, Däniken bei Olten (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Holzsohlen.

„bien-aise“

Nr. 108188. Hinterlegungsdatum: 22. August 1944, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy SA.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Farbstoffe und chemische Produkte für Färbereizwecke.

## IRGALON

Nr. 108189. Hinterlegungsdatum: 24. August 1944, 19 Uhr.  
Böhme AG. (Böhme SA.), Liebefeld, Gemeinde Köniz (Bern, Schweiz).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 57088. Firma seither wie hievorig abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. August 1944 an.

Möbelpolitur.

## Durolin-Celluloidin-Politur

Nr. 108190. Hinterlegungsdatum: 24. August 1944, 19 Uhr.  
Weleda AG., Arlesheim (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 56030. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. März 1944 an.

Heilmittel.

## CLAIRO

Nr. 108191. Hinterlegungsdatum: 24. August 1944, 19 Uhr.  
Weleda AG., Arlesheim (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 56371. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. April 1944 an.

Tierarzneien.

## DYSTEMPO

Nr. 108192. Date de dépôt: 29 août 1944, 12 h.  
Lucien Delerse & Cie, Avenue St-Luce 10, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits en céramique artistique et industrielle.

**CERAM**  
LUCIEN DELERSE & C<sup>IE</sup>

Nr. 108193. Date de dépôt: 29 août 1944, 18¼ h.  
H. Mercler, compteurs Alpha, successeur de Mercler & Co., Daniel-Jean-Richard 5, Le Locle (Suisse). — Marqué de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque n° 57331. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 août 1944.

Compteurs de vitesse et enregistreurs kilométriques pour véhicules, compteurs de tours pour avions, enregistreurs pour machines industrielles, compte-pièces et tous autres compteurs.

## ALPHA

Nr. 108194. Hinterlegungsdatum: 31. August 1944, 18 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 57480. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. August 1944 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für industrielle, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Parfümerien, Seifen, diätetische Nahrungsmittel.

## GELSICA

Nr. 108195. Date de dépôt: 4 septembre 1944, 7 h.  
Rohrer Frères, Tramelan-Dessus (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et mouvements de montres.

## STYLLA

Nr. 108196. Date de dépôt: 5 septembre 1944, 17¼ h.  
Dr. A. Wander SA., Berne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques, drogues pharmaceutiques.

## DUPLO-B

Nr. 108197. Date de dépôt: 4 septembre 1944, 18¼ h.  
A. B. Dick Company, West Jackson Boulevard 720, Chicago (Illinois, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque n° 57376. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 septembre 1944.

Papier à patronner, patrons et feuilles de doublure de patrons.

## MIMEOTYPE

**Löschungen — Radiations**

Nr. 98077 und 106255. — Gesellschaft für chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz). — Gelöscht am 12. September 1944 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Arrêté du Conseil d'Etat du canton de Vaud concernant la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif cantonal de travail dans la plâtrerie-peinture**

(Du 2 juin 1944)

Le Conseil d'Etat du canton de Vaud, vu la demande du groupe vaudois des maîtres plâtriers-peintres, section de la Fédération vaudoise des entrepreneurs, d'une part, de la Fédération suisse des ouvriers du bois et bâtiment, des organisations ouvrières de la Fédération vaudoise des corporations, de l'Association des syndicats autonomes vaudois et de l'Association des ouvriers de la corporation de l'industrie du bâtiment du canton de Vaud, d'autre part, tendant à ce que force obligatoire générale soit donnée au contrat collectif de travail conclu le 2 septembre 1943 par les organisations susmentionnées, et à l'avenant de ce contrat; vu l'arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail et ses dispositions d'exécution; vu l'arrêté du Conseil d'Etat du 14 avril 1944 appliquant dans le canton de Vaud l'arrêté fédéral susmentionné; vu le préavis du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, arrêté:

**Article premier.** Force obligatoire générale est donnée aux clauses suivantes du contrat collectif cantonal de travail dans la plâtrerie et peinture, conclu le 2 septembre 1943, par le groupe vaudois des maîtres plâtriers-peintres, section de la Fédération vaudoise des entrepreneurs, d'une part, la Fédération suisse des ouvriers du bois et bâtiment, les organisations ouvrières de la Fédération vaudoise des corporations, l'Association des syndicats autonomes vaudois et l'Association des ouvriers de la corporation de l'industrie du bâtiment du canton de Vaud, d'autre part:

**I. Champ d'application**

1. Le présent contrat collectif régit les relations qui s'établissent entre:
- a) les entreprises exécutant, en dehors de leurs ateliers, des travaux de plâtrerie-peinture dans le canton de Vaud;
  - b) les ouvriers plâtriers, peintres et plâtriers-peintres régulièrement ou temporairement occupés par ces entreprises à des travaux effectués dans le canton de Vaud.
- Sont considérées comme entreprises de plâtrerie et peinture:
- a) celles qui sont inscrites en cette qualité au registre professionnel du canton de Vaud, créé en vertu de l'arrêté cantonal du 20 juillet 1939;
  - b) celles qui, n'étant pas inscrites au registre professionnel, occupent régulièrement ou temporairement un ou plusieurs ouvriers plâtriers ou peintres.
- Les dispositions du présent contrat collectif ne s'appliquent pas aux entreprises qui occupent des ouvriers plâtriers ou peintres pour leurs propres besoins, notamment pour des travaux accessoires en relation directe avec ceux dont elles se chargent habituellement.

En revanche, les entreprises d'autres branches ou particuliers qui exécutent, fût-ce à titre occasionnel ou accessoire, des ouvrages de plâtrerie et peinture pour les livrer à autrui, sont tenus au respect du contrat collectif pour ces travaux-là.

**II. Conclusion et résiliation du contrat de travail**

2. L'engagement prend fin le soir de chaque jour de travail; il peut être résilié de part et d'autre, en tout temps et sans délai. Cependant, sans avis dans la journée, l'engagement est tacitement renouvelé pour le lendemain. Dans ce cas, le paiement du salaire se fera dans la journée.
- Pourront être congédiés sur-le-champ les ouvriers qui ne se conforment pas aux règlements de chantiers, qui ne donnent pas suite aux ordres et instructions du patron ou de ses représentants, ainsi que les ouvriers qui quittent les chantiers sans motif.
- Le paiement du salaire se fera dans la demi-journée qui suit le licenciement.

**III. Durée du travail**

3. La durée maximum du travail hebdomadaire est fixée comme il suit dans les différentes régions du canton faisant l'objet des catégories ci-après:
- |   |                |
|---|----------------|
| Catégorie 1. comprenant les communes de Lausanne, Pully et Prilly réparties sur les 5 premiers jours de la semaine. Les chantiers seront fermés le samedi toute la journée.   | 48 heures      |
| Catégorie 2a. comprenant les communes de Renens, Crissier, Ecublens, Chavannes St-Sulpice et Bussigny. Les chantiers seront fermés le samedi toute la journée.  | 48 heures      |
| Catégorie 2b. comprenant les communes de Vevey, La Tour-de-Peilz, Corsier St-Léger, Blonay, Corseaux, Chardonne.  | 50 heures*     |
| Catégorie 3. comprenant les communes des cercles de Montreux et Ville-neuve.  | 50 heures*     |
| Catégorie 4a. comprenant les communes d'Yverdon, Grandson, de même que toutes celles non mentionnées dans les catégories ci-dessus des districts de Nyon, Rolle, Lavaux, Vevey et Lausanne.                         | 52 1/2 heures* |
| Catégorie 4b. comprenant les communes des districts de Morges, Aubonne et la localité de Leysin.  | 55 heures*     |
| Catégorie 5. comprenant les communes non mentionnées dans les catégories ci-dessus des districts de Grandson, Yverdon, Avenches, Payerne, Orbe, La Vallée, Eehallens, Cossonay, Moudon, Oron, Pays-d'Enhaut, Aigle. | 55 heures*     |

\* Les chantiers seront fermés le samedi après-midi.

La durée des horaires fixés ci-dessus constitue un maximum d'heures que le patron est autorisé à réduire, pour tenir compte de l'état du marché du travail et des circonstances saisonnières.

Toute entreprise se trouvant dans l'obligation de travailler le samedi matin pour les catégories 1 et 2 a ou le samedi après-midi pour les catégories 1 à 5, est tenue d'en aviser le secrétaire du Groupe vaudois des maîtres plâtriers-peintres, si possible le vendredi soir, ou au plus tard le samedi matin. Celui-ci renseignera les organisations ouvrières signataires du contrat.

4. Horaire journalier du travail. Un horaire journalier de travail, établi par le patron, sera affiché dans tous les ateliers.

**IV. Salaires**

5. Est déterminant pour l'application du salaire le lieu où s'effectue le travail. Les salaires minima des ouvriers qualifiés sont fixés comme il suit par heure de travail effectif:

	Cat. 1	2a	2b	3	4a	4b	5
	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.	fr.
Ouvriers plâtriers (porteurs du carnet de travail A ou B, ou d'un certificat officiel de capacité professionnelle correspondant)	2.10	1.95	1.85	1.83	1.75	1.70	
Ouvriers peintres (porteurs du carnet de travail A ou B, ou d'un certificat officiel de capacité professionnelle correspondant)	2.—	1.85	1.75	1.73	1.60	1.55	

Les ouvriers plâtriers ou peintres, porteurs du carnet de travail Aa, bénéficieront d'un supplément de salaire de 5 et. à l'heure.

Les salaires susindiqués correspondent aux salaires de base 1939, plus les allocations de renchérissement accordées de fin août 1939 au 15 mars 1943, eu égard à l'augmentation du coût de la vie.

Les salaires des ouvriers payés au-dessus des minima de leur catégorie ne subissent pas de réduction lors de la mise en vigueur du présent contrat. Cette clause n'engage toutefois que l'entreprise qui occupe ces ouvriers au moment de l'entrée en vigueur du contrat.

Les carnets de travail A seront remis aux personnes possédant un certificat officiel d'apprentissage ou de capacité professionnelle, délivré conformément à la législation fédérale et cantonale sur la formation professionnelle.

Les carnets de travail Aa seront remis aux personnes possédant, outre le certificat officiel d'apprentissage ou de capacité professionnelle, un certificat d'ouvrier qualifié délivré par une organisation professionnelle, à la suite d'un examen reconnu par le Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce.

Les carnets de travail B seront délivrés aux personnes ne possédant pas de certificat officiel d'apprentissage ou de capacité professionnelle, mais qui, par leur âge (plus de 35 ans) et leur activité, peuvent être considérées comme également qualifiées et sont reconnues comme telles par une organisation professionnelle, sur la base d'un examen reconnu par le Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce.

Les carnets de travail Aa, Aa et B sont délivrés aux personnes faisant partie d'une organisation professionnelle et à celles qui ne sont rattachées à aucune organisation.

6. Dérégations. Pour les jeunes ouvriers sortant d'apprentissage et au bénéfice de leur certificat de capacité professionnelle, les patrons sont autorisés à traiter de gré à gré, pendant l'année qui suit leur sortie d'apprentissage. Toutefois, le salaire accordé ne sera pas inférieur à celui payé aux manœuvres.

7. Allocations de renchérissement. La question des allocations de renchérissement accordées au personnel, eu égard à l'augmentation du coût de la vie, sera l'objet de décision au sein de la commission professionnelle, pour les 15 mars et 15 septembre de chaque année.

Toutefois, les nouvelles allocations de renchérissement, prévues à l'alinéa précédent, ne recevront force obligatoire générale qu'après avoir été soumises à l'autorité compétente, conformément à la procédure prévue à cet effet.

8. Indemnités de déplacement. L'ouvrier envoyé en déplacement ne subira pas une diminution de son salaire. Si un ouvrier doit coucher hors de chez lui, l'employeur est tenu de lui assurer, à ses frais, une chambre et une pension convenables. L'ouvrier peut rentrer à son domicile tous les deux dimanches, aux frais de l'employeur.

**9. Suppléments de salaire.** L'ouvrier a droit aux suppléments de salaire suivants:

	Cat. 1	2a	2b	3
Pour les heures de travail effectuées le samedi matin	25 %	25 %	—	—
Pour les heures de travail effectuées le samedi après-midi	25 %	25 %	25 %	25 %
Pour les heures de travail effectuées la nuit, de 19 à 6 heures	50 %	50 %	50 %	50 %
Si, pour des raisons exceptionnelles, le travail sur un chantier doit commencer avant 6 heures, le patron n'est pas tenu de payer le supplément, pour autant que l'horaire journalier de travail ne soit pas dépassé.				
Pour les heures de travail effectuées le dimanche et les jours fériés officiels	100 %	100 %	100 %	100 %
	Cat. 4a	4b	5	
Pour les heures de travail effectuées le samedi matin	—	—	—	
Pour les heures de travail effectuées le samedi après-midi	—	—	—	
Pour les heures de travail effectuées la nuit, de 19 à 6 heures	50 %	50 %	50 %	
Si, pour des raisons exceptionnelles, le travail sur un chantier doit commencer avant 6 heures, le patron n'est pas tenu de payer le supplément, pour autant que l'horaire journalier de travail ne soit pas dépassé.				
Pour les heures de travail effectuées le dimanche et les jours fériés officiels	100 %	100 %	100 %	

10. Travail aux pièces. Le travail aux pièces ou à la tâche est interdit.

11. Paiement du salaire. La paie aura lieu tous les 14 jours, le jeudi ou le vendredi, le compte des heures arrêté au mercredi ou jeudi soir. Elle se fera sur le chantier ou au bureau, avant 19 heures. Le montant de la paie sera inclus dans un sacbet (buste) indiquant le compte détaillé des heures, assurances, etc.

12. Assurance accidents. Le règlement des primes d'assurance contre les accidents se fait par le patron, conformément aux dispositions de la loi fédérale d'assurance contre les accidents.

La prime de l'assurance non professionnelle est à la charge de l'ouvrier.

Le patron est tenu de contracter, en faveur de ses ouvriers, auprès de la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, une assurance complémentaire aux termes de l'article 62 de la LAMA.

Les primes y relatives sont à la charge de l'ouvrier.

**V. Obligations de l'ouvrier**

13. Heures de travail. L'ouvrier s'engage à observer strictement l'horaire journalier de travail prévu au chiffre 3 du présent contrat. Il devra se trouver à l'heure au chantier, de façon à effectuer sa journée complète de travail. Pour toute heure ou fraction d'heure d'absence non autorisée, le patron est en droit d'opérer une réduction de salaire, qui ne peut, toutefois, dépasser son salaire-horaire.

14. Outillage et matériel. L'ouvrier doit soligner et tenir en bon état l'outillage et le matériel qui lui sont confiés.

Le patron est en droit de déduire du salaire la contrevaletur estimée au prix de revient, de l'outillage et du matériel perdus ou détériorés par la faute de l'ouvrier. Toutefois, celui-ci ne répond que des outils qu'il peut garder sous clef. En outre, et sauf en cas de vol, la déduction ne doit pas priver le faitif de ce qui est nécessaire à son entretien et à celui de sa famille; elle ne peut en tout cas excéder, à chaque paie, le salaire des six premiers jours de travail.

Le patron met à la disposition de l'ouvrier le savon nécessaire au nettoyage des mains et de la brosse.

15. Exécution des travaux. L'ouvrier doit exécuter les travaux qui lui sont confiés selon les règles du métier et conformément aux instructions reçues. Il est tenu de réparer, par une indemnité ou de toute autre manière, le dommage qu'il cause à l'employeur, par négligence ou imprudence ou intentionnellement.

16. Travaux interdits. L'ouvrier s'interdit d'effectuer des travaux professionnels, pour son propre compte ou pour le compte d'un tiers.

Les infractions à cette règle peuvent, après un premier avertissement, justifier le renvoi immédiat du coupable, sans qu'il puisse prétendre à aucune indemnité pour renvoi abrupt.

Les deux alinéas précédents s'appliquent aussi à l'ouvrier mis en état de chômage partiel, sans que soit résilié son contrat de travail.

17. Jours fériés. Les chantiers et ateliers seront fermés les jours fériés officiels. D'autre part, le fait de chômer le jour du 1<sup>er</sup> mai ne constitue pas une cause de renvoi, à la condition cependant que l'ouvrier avertisse son patron le jour précédent.

**VI. Obligations réciproques**

18. Pour toute la durée du présent contrat, les associations contractantes ainsi que les patrons et ouvriers individuellement, renoncent à user de moyens coercitifs, tels que grève, cessation de travail, lock-out, etc., dans quelque but que ce soit.

Les patrons s'engagent à n'user d'aucune mesure de répression contre les ouvriers qui, à la suite de leur activité au sein de leur organisation professionnelle, sont contraints d'intervenir pour faire respecter le présent contrat.

La violation de cette obligation constitue un juste motif de résiliation du contrat collectif et du contrat individuel, cela sans préjudice de dommages-intérêts.

**VII. Contrôle et sanctions**

19. Le contrôle de l'application du présent contrat incombe à une commission professionnelle cantonale, composée de 9 patrons et de 9 ouvriers, désignés par les associations contractantes, selon le principe de la représentation proportionnelle et choisis dans les diverses régions du canton.

Les secrétaires des associations contractantes peuvent assister aux séances de cette commission, avec voix consultative.

Pour la liquidation des affaires courantes, il sera constitué au sein de la commission un bureau composé de 3 patrons et de 3 ouvriers. La commission a pour tâche de contrôler:

- a) l'application des normes relatives aux salaires et indemnités;
  - b) l'application des dispositions relatives à la durée du travail.
- Pour effectuer ces différents contrôles, la commission paritaire peut exiger qu'on lui présente les livres de paie des ouvriers et toutes pièces comptables y relatives.

Elle peut déléguer ses pouvoirs de contrôle à des sous-commissions locales composées de 3 patrons et de 3 ouvriers ou faire appel à un office fiduciaire.

20. Clause pénale. Le patron qui enfreint les dispositions du présent contrat:
- a) en ne se conformant pas aux règles relatives à la durée du travail;
  - b) en n'appliquant pas le tarif des salaires et indemnités;
  - c) en ne se soumettant pas au contrôle organisé au chiffre 19, peut être tenu au paiement d'une amende de 2000 fr. au plus.

L'ouvrier s'expose au paiement de la même amende s'il ne se soumet pas au contrôle (chiffre 19) ou s'il effectue des travaux interdits au sens du chiffre 16.

Le produit des amendes servira à l'organisation de cours destinés à parfaire les connaissances professionnelles des apprentis et ouvriers.

Lorsque la commission paritaire constate une infraction ou lorsqu'elle est saisie d'une dénonciation, elle effectue une enquête, en usant des pouvoirs de contrôle que lui confère le chiffre 19 et donne au dénoncé l'occasion de se justifier.

Si l'infraction est établie, elle peut proposer au coupable une solution amiable du conflit, en l'invitant à payer l'amende qu'elle juge équitable.

Si l'ouvrier ne se soumet pas à son prononcé, elle transmet le dossier aux associations contractantes, pour que celles-ci saisissent le juge compétent.

21. Frais. Les frais de la commission paritaire sont couverts par des contributions des associations contractantes, calculées proportionnellement à leur importance.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur dès sa publication dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud.

Le Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce est chargé de son exécution. (AA. 140)

Donné, sous le sceau du Conseil d'Etat, à Lausanne, le 2 juin 1944.

Le président: A.Vodoz. (L.S.) Le chancelier: F. Aguet.

Approuvé par le Conseil fédéral le 1<sup>er</sup> août 1944.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Verfügung

der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Verwertung der Edelkastanienernte des Tessins und des Misox

(Vom 13. September 1944)

Die Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, gestützt auf die Verfügung Nr. 20 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 6. August 1941, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Sammlung von Wildfrüchten), und die Verfügung Nr. 36 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Lenkung von Produktion und Absatz), im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt und der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, verfügt:

Art. 1. Die Gemeinden des Kantons Tessin und des Misox (Graubünden) sind verpflichtet, für die vollständige Sammlung der Edelkastanienernte zu sorgen.

Sie sind befugt, hiefür die Schulen und Jugendvereinigungen heranzuziehen, insbesondere für die Sammlung der Edelkastanien auf öffentlichen Boden.

Art. 2. Die Edelkastanien sind in erster Linie der menschlichen Ernährung zuzuführen. Die zur menschlichen Ernährung nicht geeigneten Früchte sind zu verfüttern.

Es ist untersagt, die Edelkastanien auch nur vorübergehend der bestimmungsgemässen Verwendung zu entziehen.

Art. 3. Der Handel mit Edelkastanien wird wie folgt geregelt:

- a) Die gesammelten Früchte sind, als Ess- und Futterkastanien sortiert, den von den Kantonen (Tessin und Graubünden) ermächtigten Aufkäufern oder von ihnen bezeichneten zentralen Sammelstellen abzuliefern.
- b) Von der Ablieferungspflicht ausgenommen sind Edelkastanien, die zur Selbstversorgung, zum direkten Verkauf an Konsumenten im Kanton Tessin und im Misox oder an Gemüse- und Fruchthändler im Kanton Tessin und im Misox, welche im Besitze der eidgenössischen Gemüse- oder Obsthandelskarte sind, dienen. Die Selbstversorgung und der direkte Verkauf innerhalb des Kantons sind nur im bisherigen Ausmass zugelassen.
- c) Die Früchte- und Gemüsehändler des Kantons Tessin und im Misox, welche im Besitze der eidgenössischen Gemüse- oder Obsthandelskarte sind, sind ermächtigt, die Kastanien bei den Produzenten oder den kantonalen Zentralsammelstellen aufzukaufen, jedoch nur, soweit es erforderlich ist, damit sie ihren Handel im Kanton Tessin und im Misox in normalem Umfang betreiben können.
- d) Die Kantone bezeichnen diejenigen Personen und Firmen als Aufkäufer, welche nachweisen können, dass sie diese Tätigkeit schon vor dem Jahre 1940 ausgeübt haben. Die Aufkäufer sind verpflichtet, die aufgekauften Edelkastanien ausschliesslich den von den Kantonen bezeichneten Sammelstellen abzuliefern.
- e) Jeder Verkauf oder Versand von Privaten mit Einschluss der Gemüse- und Obsthändler sowie der ermächtigten Aufkäufer und dergleichen ausserhalb des Kantons Tessin und des Misox ist untersagt. Der Postversand an private Verbraucher von höchstens 10 kg wird nur während einer bestimmten, später bekanntzugebenden Frist zugelassen.
- f) Die kantonalen Zentralsammelstellen besorgen die Kastaniensendungen an den Handel jenseits des Gotthard nach den Weisungen der kantonalen Zentralstellen für Kriegswirtschaft.
- g) Letztere Stellen nehmen im Einvernehmen mit der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des Kriegs-Ernährungs-Amtes in Bern die Zuteilung an die Konsumzentren der innern Schweiz vor. Die schweizerische Importeurenkommission des Früchte- und Gemüsehandels ist mit der Weiterzuteilung an den Detailhandel nach den besondern Weisungen der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des Kriegs-Ernährungs-Amtes beauftragt.
- h) Die Zuteilung von Futterkastanien erfolgt wie bisher durch die Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des Kriegs-Ernährungs-Amtes.

Art. 4. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle setzt die Sammler-, Engros- und Detailhöchstpreise unmittelbar vor der Ernte fest. Die Aufkäufer und die zentralen Sammelstellen haben auf folgende Vergütungen Anspruch:

Aufkäufer	Fr. 4.50	pro 100 kg bei Abtransport der Ware durch die zentralen Sammelstellen,
oder	Fr. 7.—	pro 100 kg franko zentrale Sammelstelle;
Sammelstelle	Fr. 7.—	pro 100 kg inklusive Sack mit 50 oder 30 kg Inhalt bahverladen.

Für direkte Ablieferung von den Sammlern an die Sammelstellen darf nur der Sammelhöchstpreis bezahlt werden.

Die zentralen Sammelstellen haben von der ihnen bewilligten Marge eine Abgabe von Fr. —.50 pro 100 kg an die kantonalen Zentralstellen für Kriegswirtschaft abzuliefern. Diese Mittel sind zur qualitativen Verbesserung der Kastanienproduktion (Umpfropaktion) und zur Deckung der administrativen Kosten, die sich aus der Organisation der Sammlung ergeben, zu verwenden.

Art. 5. Ess- und Futterkastanien, die — in einer den Rahmen der letztjährigen Selbstversorgung überschreitenden Menge zurückbehalten werden, — an nicht ermächtigte Aufkäufer oder Händler abgegeben wurden, — ohne Bewilligung den Kanton Tessin oder das Misox zu verlassen im Begriff sind oder bereits verlassen haben,

können eingezogen und auf Kosten der betroffenen Personen oder Firmen der Schweizerischen Importeurenkommission des Früchte- und Gemüsehandels zur bestimmungsgemässen Verteilung zugestellt werden.

Die Einziehung kann mit Ermächtigung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle von den kantonalen Kriegswirtschaftsämtern und kantonalen und örtlichen Preiskontrollstellen durchgeführt werden.

Ueber die Vergütung entscheidet die Eidgenössische Preiskontrollstelle.

Art. 6. Die Vorschriften dieser Verfügung gelten auch für die im Tessin und Misox erzeugten Trockenkastanien.

Die Höchstpreise werden unmittelbar vor der Verwertung festgesetzt.

Art. 7. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsbestimmungen und Einzelweisungen werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafrecht bestraft.

Art. 8. Diese Verfügung tritt am 16. September 1944 in Kraft.

Die Kantone Tessin und Graubünden erlassen die erforderlichen Weisungen. Die Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft im Kriegs-Ernährungs-Amt übt die Oberaufsicht über den Vollzug dieser Verfügung aus.

Mit Inkrafttreten dieser Verfügung wird die Verfügung der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes vom 6. September 1943 über die Verwertung der Edelkastanienernte des Tessins inklusive Misox aufgehoben. Die während der Gültigkeit der aufgehobenen Verfügung eingetretenen Tatsachen werden noch nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt. 220. 19. 9. 44.

### Ordonnance

de la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant l'utilisation des châtaignes du canton du Tessin et du district grison de la Moesa

(Du 13 septembre 1944)

La Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office de guerre pour l'alimentation, vu l'ordonnance n° 20 du Département fédéral de l'économie publique, du 6 août 1941, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (récolte des fruits sauvages); vu l'ordonnance n° 36 du Département fédéral de l'économie publique, du 23 septembre 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contrôle de la production et de l'écoulement); avec l'assentiment de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation et du Service fédéral du contrôle des prix, arrêté:

Article premier. Les communes du canton du Tessin et du district grison de la Moesa sont tenues de contrôler la récolte des châtaignes et de veiller à ce qu'elle se fasse d'une manière aussi complète que possible.

Elles peuvent faire appel à la collaboration des écoles et des sociétés de jeunesse, en particulier pour la récolte dans les propriétés publiques.

Art. 2. Les châtaignes devront servir en premier lieu à l'alimentation humaine. Les fruits impropres à cet usage seront affectés à l'affouragement. Il est interdit de soustraire les châtaignes à la destination indiquée ci-dessus, même temporairement.

Art. 3. Le commerce des châtaignes est réglé comme suit:

- a) Les fruits récoltés seront livrés aux acheteurs autorisés ou aux centres de ramassage désignés par les cantons du Tessin et des Grisons. Les châtaignes comestibles devront au préalable être séparées de celles qui ne peuvent servir qu'à l'affouragement.
- b) Réserve est faite pour les châtaignes qui servent à l'approvisionnement personnel de ceux qui les ont récoltées et celles qui sont vendues directement dans le canton du Tessin ou le district de la Moesa, soit à des consommateurs, soit à des marchands de fruits ou de légumes détenteurs d'une carte fédérale de commerçant en légumes ou en fruits. L'approvisionnement personnel et la vente directe à l'intérieur du canton sont autorisés dans la même mesure que ces années dernières.
- c) Les détenteurs d'une carte fédérale de commerçant en légumes ou en fruits du canton du Tessin et du district de la Moesa sont autorisés à se ravitailler en châtaignes auprès des producteurs ou des centres cantonaux de ramassage, mais seulement pour couvrir les besoins normaux de leur commerce dans le canton du Tessin ou le district de la Moesa.
- d) Les cantons désigneront comme acheteurs les particuliers ou les maisons qui sont à même de prouver qu'ils ont déjà exercé cette activité avant l'année 1940. Ces particuliers et maisons ne livreront les châtaignes achetées qu'aux centres de ramassage désignés par les cantons du Tessin et des Grisons.
- e) Il est interdit aux particuliers, aux commerçants en fruits et en légumes, aux acheteurs autorisés, etc., de vendre ou d'expédier des châtaignes hors des cantons du Tessin et des Grisons. Les châtaignes ne pourront être expédiées par la poste aux consommateurs privés que pendant une période qui sera fixée ultérieurement. Ces envois ne pourront pas dépasser 10 kg.
- f) Les centres cantonaux de ramassage s'occupent des expéditions de châtaignes aux commerçants se trouvant au delà du Gotthard, conformément aux instructions des offices cantonaux de l'économie de guerre du Tessin et des Grisons, sections de l'agriculture.
- g) Ces offices pourvoient à la distribution des châtaignes entre les différents centres de consommation de l'intérieur de la Suisse, d'entente avec la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, à Berne. La commission suisse des importateurs de fruits et de légumes est chargée de les répartir ultérieurement dans le commerce de détail, conformément aux instructions spéciales de la section précitée.
- h) Les attributions de châtaignes fourragères restent du ressort de la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation.

Art. 4. Le Service fédéral du contrôle des prix fixera, au moment de la récolte, les prix maximums pour la marchandise ramassée, ainsi que pour celle qui sera vendue en gros et au détail. Les acheteurs autorisés et les centres cantonaux de ramassage auront droit aux commissions suivantes (pour la marchandise contrôlée):

Acheteurs:	4 fr. 50	par 100 kg pour marchandise livrée franco par le centre de ramassage
ou	7 fr.	par 100 kg franco centre de ramassage;
Centres de ramassage:	7 fr.	par 100 kg pour marchandise chargée sur wagon, y compris les sacs, de 50 ou 30 kg chacun.

Ceux qui livrent directement au centre de ramassage la marchandise qu'ils ont récoltée ne peuvent exiger que le prix maximum du producteur.

Les centres de ramassage verseront à l'Office de l'économie de guerre de leur canton une taxe de 50 ct. par 100 kg qu'ils prélèveront sur leur marge commerciale. Cet argent sera employé pour l'amélioration de la qualité des châtaignes (campagne de greffage) et pour couvrir les frais occasionnés par l'organisation du ramassage.

**Art. 5.** Les châtaignes comestibles et fourragères  
— conservées pour l'approvisionnement personnel en quantité supérieure à celle de l'année dernière;  
— remises à un acheteur ou à un commerçant non autorisé;  
— déjà expédiées hors du canton du Tessin ou du district de la Moesa ou sur le point de l'être, sans autorisation préalable,  
peuvent être confisqués et remises à la Commission suisse des importateurs de fruits et de légumes, qui les répartira selon les prescriptions, aux frais des contrevenants.

Les offices cantonaux de l'économie de guerre, ainsi que les services cantonaux et communaux du contrôle des prix, peuvent procéder à la confiscation avec l'assentiment du Service fédéral du contrôle des prix. Celui-ci fixe le prix de la marchandise.

**Art. 6.** Les prescriptions de la présente ordonnance régissent également la production de châtaignes séchées du canton du Tessin et du district de la Moesa.

Les prix maximums seront fixés dès que ces châtaignes seront prêtes à l'emploi.

**Art. 7.** Les contraventions à la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce seront réprimées conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

**Art. 8.** La présente ordonnance entre en vigueur le 16 septembre 1944. Les cantons édicteront les prescriptions nécessaires. La Section de la production agricole et de l'économie domestique surveillera l'exécution de la présente ordonnance.

Est abrogée l'ordonnance de la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation du 6 septembre 1943 concernant l'utilisation des châtaignes du canton du Tessin et du district grison de la Moesa. Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.  
220. 19. 9. 44.

### Ordinanza

della Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, concernente l'utilizzazione del raccolto delle castagne del cantone Ticino e del distretto Moesa (Grigioni)

(Del 13 settembre 1944)

La Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, visto l'ordinanza N. 20, del 6 agosto 1941, del Dipartimento federale dell'economia pubblica, concernente l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi (raccolta di frutti selvatici), visto l'ordinanza N. 36 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 23 settembre 1942, per assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi, d'accordo con l'Ufficio federale di guerra per i viveri e l'Ufficio federale di controllo dei prezzi,  
ordina:

**Art. 1.** I comuni del cantone Ticino e del distretto Moesa (Grigioni) hanno l'obbligo di provvedere affinché siano completamente raccolte tutte le castagne nelle selve.

Essi possono valersi della collaborazione delle scolaresche e delle associazioni giovanili, particolarmente per la raccolta di castagne in fondi pubblici.

**Art. 2.** Le castagne devono servire innanzitutto all'alimentazione umana; quelle non atte alla stessa devono essere adoperate per il foraggiamento del bestiame.

È vietato sottrarre, anche soltanto in via temporanea, le castagne all'utilizzazione sopra indicata.

**Art. 3.** Il commercio delle castagne è regolato come segue:

a) I frutti raccolti, dopo la cernita in castagne commestibili e da foraggio, devono essere obbligatoriamente consegnati ai raccoglitori autorizzati od ai posti centrali di raccolta, designati dai cantoni Ticino e Grigioni.

b) Sono escluse dall'obbligo di consegna le castagne che servono per l'approvvigionamento proprio del produttore o che sono vendute direttamente ai consumatori o ai negozianti di frutta e verdura, in possesso della tessera federale per il commercio di ortaggi o frutta del cantone Ticino e del distretto Moesa (Grigioni). Il proprio approvvigionamento e la vendita diretta nei cantoni Ticino e Grigioni sono autorizzati solamente nella stessa misura degli anni scorsi.

c) I negozianti di frutta e verdura del cantone Ticino e del distretto Moesa, in possesso della tessera federale per il commercio di ortaggi o di frutta, sono autorizzati ad acquistare le castagne presso i produttori o presso le centrali cantonali di raccolta, soltanto nella misura indispensabile per l'approvvigionamento normale del loro commercio nel cantone Ticino e nel distretto Moesa.

d) I cantoni designano, quali raccoglitori autorizzati, le persone e le ditte che possono comprovare d'avere già esercitato tale genere di commercio, prima del 1940. Esse devono consegnare tutte le castagne raccolte unicamente ai posti centrali di raccolta, designati dai cantoni Ticino e Grigioni.

e) Ogni vendita o spedizione fuori del cantone Ticino o dei Grigioni, eseguita da privati, negozianti di frutta o verdura, raccoglitori autorizzati, ecc., è vietata. La spedizione postale ai consumatori privati, al massimo di 10 kg, è permessa soltanto durante un certo periodo di tempo determinato, che sarà fatto conoscere più tardi.

f) Le centrali cantonali di raccolta curano la spedizione delle castagne ai commercianti d'oltre Gottardo, secondo le istruzioni degli uffici centrali cantonali dell'economia di guerra dei cantoni Ticino e Grigioni, sezione agricoltura.

g) Questi ultimi uffici, d'accordo con la Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, a Berna, procedono alla distribuzione ai centri di consumo della Svizzera interna. La Commissione svizzera degli importatori di frutta e verdura è incaricata dell'ulteriore ripartizione al commercio al minuto, in base a speciali istruzioni della citata sezione federale.

h) L'assegnazione di castagne da foraggio sarà effettuata, come per il passato, dalla Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio federale di guerra per i viveri.

**Art. 4.** L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, all'epoca del raccolto, fissa i prezzi massimi di raccolta, nonché quelli di vendita all'ingrosso e al minuto. I raccoglitori autorizzati e le centrali cantonali di raccolta hanno diritto ai seguenti abbuoni (per merce controllata):

Raccoglitori: fr. 4.50 per 100 kg ritirati dai posti centrali di raccolta;

oppure: fr. 7.— per 100 kg, franco posti centrali di raccolta;

Posto centrale di raccolta: fr. 7.— per 100 kg compreso il sacco di 50 o 30 kg, caricati sul carro ferroviario.

Per le consegne dirette ai posti centrali di raccolta, può essere pagato soltanto il prezzo massimo versato ai produttori.

I posti centrali di raccolta devono prelevare dal margine commerciale accordato loro una tassa di 50 cent. per 100 kg, da versare agli uffici centrali cantonali dell'economia di guerra dei rispettivi cantoni. Queste tasse sono versate a un fondo destinato al miglioramento qualitativo della produzione delle castagne (promovimento d'innesti) e a copertura delle spese amministrative derivanti dall'organizzazione della raccolta.

**Art. 5.** Le castagne commestibili e quelle da foraggio che:

— sono trattenute in quantità superiore a quella dell'anno scorso, per il proprio approvvigionamento e la vendita diretta nel cantone Ticino e nel distretto Moesa;

— sono consegnate a raccoglitori o negozianti non autorizzati;

— sono già state spedite, o in procinto d'esserlo, fuori del cantone Ticino e del distretto Moesa, senza autorizzazione,

possono essere confiscate ed inviate alla Commissione svizzera degli importatori di frutta e verdura, a spese dei contravventori, per la predisposta distribuzione.

La confisca può essere fatta dagli uffici cantonali dell'economia di guerra e da quelli cantonali e comunali di controllo dei prezzi, con il permesso dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

Quest'ultimo decide altresì del risarcimento da corrispondere.

**Art. 6.** Le prescrizioni della presente ordinanza valgono anche per le castagne secche del cantone Ticino e del distretto Moesa.

I prezzi massimi saranno fissati prima dell'inizio della vendita.

**Art. 7.** Chiunque contravviene alla presente ordinanza, alle disposizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa sarà punito conformemente al decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941, concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia d'economia di guerra ed il loro adattamento al Codice penale svizzero.

**Art. 8.** La presente ordinanza entra in vigore il 16 settembre 1944.

I cantoni Ticino e Grigioni emanano le istruzioni relative. La Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio federale di guerra per i viveri si assume l'alta sorveglianza per l'esecuzione della presente ordinanza.

Con l'entrata in vigore della presente ordinanza è abrogata quella del 6 settembre 1943 della Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, concernente l'utilizzazione del raccolto delle castagne del cantone Ticino e del distretto Moesa. I fatti verificatisi durante la validità dell'ordinanza abrogata saranno giudicati in base alle sue prescrizioni.  
220. 19. 9. 44.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

## Laboratoires Sauter SA.

Le dividende pour l'exercice 1943/44 est payable dès aujourd'hui à notre caisse ou à celle de la Société de banque suisse, Rue de la Confédération 2, à Genève, contre remise des coupons n° 3 et 8, sous déduction du droit de timbre, de l'impôt pour la défense nationale et de l'impôt anticipé. X 209

Genève, le 16 septembre 1944.

### Metallwarenfabrik Zug

Laut Beschluss unserer ordentlichen Generalversammlung vom 16. September 1944 wird der Coupon Nr. 14 unserer Aktien mit

Fr. 19.95 netto

(= Fr. 26.96, abzüglich 5% Coupons-, 6% Wehr- und 15% Verrechnungssteuer) bei folgenden Zahlstellen von heute an eingelöst:

Zuger Kantonalbank,  
Schweizerische Kreditanstalt Zürich und Zug  
und an unserer Kasse.

L 145

Zug, den 18. September 1944.

Die Direktion.



Luzern, den 18. September 1944.

**TODESANZEIGE**

Wir erfüllen die schmerzliche Pflicht, Freunde und Bekannte vom Hinschiede unseres Präsidenten und Gründers

Herrn  
**Direktor Albert Aebi-Schmid**

in Kenntnis zu setzen.

Ein überaus arbeitsreiches und weitsichtiges Leben hat allzufrüh seinen Abschluss gefunden. Sein Wirken war getragen von gesundem Unternehmertum, von korrekter Geschäftsauffassung und reicher Lebenserfahrung. Mit bewunderungswürdiger Tatkraft stellte der Verstorbene trotz seiner schweren Erkrankung bis zu seinem Lebensende sein reiches Wissen zur Verfügung.

Wir werden ihn stets als Vorbild in unserem Andenken bewahren.

Verwaltungsrat und Direktion  
der **FRIGORREX AG.**

Stille Kremation.

Das  
nichttrollende  
Kohlen-  
Papier

**COLOMBAPLAN**

ist einheimisches  
Produkt und jeder aus-  
ländischen Marke ebenbürtig



Lichtecht - Griffrein - Ergiebig

**Warenumsatzsteuer**

(7. verbesserte und ergänzte Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen noch gültigen Texte sind in einer Broschüre von 55 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von 90 Rp. (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 5600 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes  
Bern

**Ateliers des Charmilles SA., Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le samedi 30 septembre 1944, à 10 heures 30, à la Société de Banque Suisse, Rue de la Confédération 2, Genève.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès ce jour, au siège social de la société, Route de Lyon 109, à Genève.

Pour être représentées à cette assemblée, les actions devront être déposées à la Société de Banque Suisse à Genève, jusqu'au samedi 23 septembre 1944 au plus tard. X 206

**LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.**

**Ateliers des Charmilles SA., Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

le samedi 30 septembre 1944, à 11 heures, à l'issue de l'assemblée générale ordinaire, à la Société de Banque Suisse, Rue de la Confédération 2, Genève.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Augmentation du capital social.
2. Souscription et libération des nouvelles actions.
3. Modification des statuts.

Le rapport du conseil d'administration relatif aux objets cités à l'ordre du jour est à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour, au siège social de la société, Route de Lyon 109, à Genève.

Pour être représentées à cette assemblée, les actions devront être déposées à la Société de Banque Suisse à Genève, jusqu'au samedi 23 septembre 1944 au plus tard. X 207

**LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.**

**INTERAVIA**

**SOCIÉTÉ ANONYME D'ÉDITIONS AÉRONAUTIQUES INTERNATIONALES**  
**GENÈVE**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

pour le samedi 30 septembre 1944, à 11 heures 30, au siège social, Cité 20, à Genève.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Augmentation du capital actions Modification des statuts.
2. Nomination d'un administrateur.

Pour prendre part à l'assemblée générale, tout actionnaire doit, au plus tard trois jours avant l'assemblée, déposer ses titres au siège social. Le texte des statuts à modifier est à la disposition des actionnaires dès ce jour. Genève, 18 septembre 1944. X 208 Le conseil d'administration.

**Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux**

Rückzahlung von Obligationen der 3 1/2%-Anleihe der Schweizerischen Centralbahn vom 1. Juni 1894

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3 1/2% Central-Suisse du 1er juin 1894

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschrittmässiger Auslosung werden am 15. Dezember 1944 folgende 1070 Obligationen von 1000 Fr. soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragen sind, zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den üblichen Zahlstellen in der Schweiz und in Frankreich.

Suivant plan d'amortissement, les 1070 obligations de 1000 fr. sorties au tirage, et dont les numéros suivent, seront remboursées, en tant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette, le 15 décembre 1944:

à notre caisse principale, à Berne et aux domiciles habituels de paiement en Suisse et en France.

40126—40130	46301—46305	52826—52830	57556—57560	65191—65195
40301—40305	46771—46775	53011—53015	57991—57995	65211—65215
40321—40325	47006—47010	53051—53055	58066—58070	65411—65415
40341—40345	47031—47035	53111—53115	58121—58125	65471—65475
40376—40380	47121—47125	53311—53315	58761—58765	65666—65670
40381—40385	47231—47235	53546—53550	58816—58820	65746—65750
40431—40435	47491—47495	53726—53730	58976—58980	65761—65765
40576—40580	47981—47985	53831—53835	59491—59495	65791—65795
40596—40600	48001—48005	53851—53855	59701—59705	66091—66095
40921—40925	48066—48070	53896—53900	60191—60195	66781—66785
41136—41140	48286—48290	53936—53940	60281—60285	66826—66830
41596—41600	48296—48300	54011—54015	60336—60340	66986—66990
41676—41680	48621—48625	54056—54060	60366—60370	66991—66995
41846—41850	48721—48725	54161—54165	60501—60505	67131—67135
42186—42190	48771—48775	54381—54385	60701—60705	67216—67220
42241—42245	48851—48855	54471—54475	61156—61160	67326—67330
42311—42315	49821—49825	54581—54585	61256—61260	67611—67615
42386—42390	49921—49925	54871—54875	61286—61290	67646—67650
42471—42475	49956—49960	54891—54895	61381—61385	67731—67735
42781—42785	49981—49985	54946—54950	61391—61395	67836—67840
42816—42820	50091—50095	55016—55020	61596—61600	67926—67930
43216—43220	50136—50140	55041—55045	61746—61750	68106—68110
43236—43240	50146—50150	55046—55050	61771—61775	68591—68595
43276—43280	50326—50330	55061—55065	61896—61900	68636—68640
43291—43295	50346—50350	55091—55095	61951—61955	68806—68810
43791—43795	50556—50560	55271—55275	62056—62060	68916—68920
44411—44415	50571—50575	55316—55320	62376—62380	68931—68935
44636—44640	50741—50745	55391—55395	62516—62520	69021—69025
44641—44645	51011—51015	55446—55450	62666—62670	69091—69095
44786—44790	51271—51275	55581—55585	63096—63100	69156—69160
45006—45010	51331—51335	55646—55650	63136—63140	69251—69255
45086—45090	51376—51380	55751—55755	63856—63860	69381—69385
45126—45130	51536—51540	55911—55915	64026—64030	69471—69475
45316—45320	52026—52030	56031—56035	64036—64040	69611—69615
45481—45485	52166—52170	56106—56110	64321—64325	69821—69825
45646—45650	52211—52215	56226—56230	64356—64360	69871—69875
45701—45705	52241—52245	56431—56435	64376—64380	69926—69930
45726—45730	52251—52255	56481—56485	64416—64420	69931—69935
45856—45860	52296—52300	56686—56690	64541—64545	
45971—45975	52321—52325	57151—57155	64611—64615	
46076—46080	52426—52430	57216—57220	64661—64665	
46081—46085	52456—52460	57246—57250	64706—64710	
46126—46130	52731—52735	57271—57275	64866—64870	
46166—46170	52791—52795	57301—57305	65036—65040	

Mit dem 15. Dezember 1944 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Bern, den 7. September 1944.

470 Genccrdirection der SBB.

Ces titres cesseront de porter intérêt le 15 décembre 1944.

Berne, le 7 septembre 1944.

Direction générale des CFF.

**Liste der Kriegswirtschaftsämter des EVD**

(Stand Juni 1944)

Diese Liste kann in Form eines Separatabzuges (8 Seiten) zum Preis von Fr. —, 30 (inklusive Porto) bezogen werden. Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern.